

ПЕРВОИСТОЧНИКИ · СКВОЗЬ ШЕСТЬ ТРАДИЦИЙ

АПОКРИФЫ

Ветхого Завета

*Откуда в человеке зло —
два ответа одной эпохи*

ВПЕРВЫЕ ПО-РУССКИ
70 СТИХОВ, ВЫРЕЗАННЫХ ИЗ ТРЕТЬЕЙ КНИГИ ЕЗДРЫ

Заветы двенадцати патриархов
Третья книга Ездры

Шесть мировых традиций
читают оба текста

Каббала · Суфизм · Веданта
Даосизм · Герметизм · Юнгианская психология



ЮРИЙ РУГЕНС

Юрий Ругенс

**Апокрифы Ветхого Завета.
Заветы двенадцати патриархов
и Третья книга Ездры с
восстановленным текстом**

«Автор»

2026

Ругенс Ю.

Апокрифы Ветхого Завета. Заветы двенадцати патриархов и Третья книга Ездры с восстановленным текстом / Ю. Ругенс — «Автор», 2026

В русской Библии из Третьей книги Ездры вырезан лист — 70 стихов. В этом издании они впервые напечатаны по-русски. Лист вынули из латинской рукописи в девятом веке, и все позднейшие копии идут от повреждённой. На нём стоял ответ на вопрос, можно ли молиться за нечестивых в день суда. Ответ: нельзя. Уберите лист — и останется одно возражение Ездры, что Авраам же молился о Содоме. Разрез не сократил книгу, он перевернул её вывод. Мы перевели эти стихи с латыни Бенсли и напечатали рядом саму латынь — проверяйте. А рядом два полных текста эпохи Второго Храма: «Заветы двенадцати патриархов» в переводе прот. А. В. Смирнова (Казань, 1911) и «Третья книга Ездры». Двенадцать умирающих сыновей Иакова разбирают, откуда в человеке зло, и каждый называет свою страсть по имени. Ездра спрашивает о том же у Бога и не принимает ни одного ответа. Отвечают они противоположно. Двенадцать ключей: каббала, суфизм, веданта, даосизм, герметизм и Юнг читают оба текста — и расходятся.

Содержание

Выходные данные	7
Введение	8
Три вещи, которые нужно сказать сразу	9
Что это за книги	10
Чем кончается книга	11
О тексте этого издания	12
Чьи переводы	12
Что мы сделали с текстом	13
Почему русская Третья книга Ездры неполна	14
Христианские вставки	15
Правило трёх голосов	16
Что нужно знать до апокрифов	17
1. Эпоха Второго Храма	18
2. Что такое псевдоэпиграф	19
3. Почему их не включили в канон	20
4. Один текст в этом томе требует особой оговорки	21
Как читать эту книгу	22
Если вы читаете первый раз	23
Если у вас мало времени	24
Если вас интересуют ключи	25
Если вы сверяете	26
Три голоса	27
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Заветы двенадцати патриархов	28
Вступление к «Заветам двенадцати патриархов»	28
На что смотреть	28
О чём стоит предупредить	29
Завет Рувима, первородного сына Иакова и Лии. О мыслях	30
Глава 1	30
Глава 2	30
Глава 3	31
Глава 4	32
Глава 5	33
Глава 6	33
Глава 7	34
Завет Симеона, второго сына Иакова и Лии. О зависти	35
Глава 1	35
Глава 2	35
Глава 3	36
Глава 4	36
Глава 5	37
Глава 6	37
Глава 7	38
Глава 8	38
Глава 9	38
Завет Левия, третьего сына Иакова и Лии. О священстве и гордости	39

Глава 1	39
Глава 2	39
Глава 3	40
Глава 4	40
Глава 5	41
Глава 6	41
Глава 7	42
Глава 8	42
Глава 9	43
Глава 10	44
Глава 11	44
Глава 12	45
Глава 13	45
Глава 14	46
Глава 15	46
Глава 16	47
Глава 17	47
Глава 18	48
Глава 19	49
Завет Иуды четвёртого сына Иакова и Лии. О мужестве, сребролюбии и блудодеянии	50
Глава 1	50
Глава 2	50
Глава 3	50
Глава 4	51
Глава 5	51
Глава 6	52
Глава 7	52
Глава 8	53
Глава 9	53
Глава 10	53
Глава 11	54
Глава 12	54
Глава 13	55
Глава 14	55
Глава 15	56
Глава 16	56
Глава 17	57
Глава 18	57
Глава 19	57
Глава 20	58
Глава 21	58
Глава 22	59
Глава 23	59
Глава 24	59
Глава 25	60
Глава 26	60
Завет Иссахара, пятого сына Иакова и Лии. О простоте	61
Глава 1	61

Глава 2	62
Глава 3	62
Глава 4	62
Глава 5	63
Глава 6	63
Глава 7	64
Завет Завуллона, шестого сына Иакова и Лии. О сострадании и милосердии	65
Глава 1	65
Конец ознакомительного фрагмента.	66

Юрий Ругенс

Апокрифы Ветхого Завета. Заветы двенадцати патриархов и Третья книга Ездры с восстановленным текстом

Выходные данные

Апокрифы Ветхого Завета. Заветы двенадцати патриархов и Третья книга Ездры с восстановленным текстом

Заветы двенадцати патриархов · Третья книга Ездры. Двенадцать ключей истолкования
Серия «Первоисточники. Сквозь шесть традиций», книга вторая.

Тексты. «Заветы двенадцати патриархов» — перевод протоиерея А. В. Смирнова (1857–1933): «Заветы двенадцати патриархов, сыновей Иакова. Введение и русский перевод». Казань, типолитография Императорского университета, 1911 (серия «Апокрифы Ветхого Завета», выпуск четвёртый). Общественное достояние: срок охраны истёк в 2004 году.

«Третья книга Ездры» — синодальный перевод, по изданию русской Библии, где книга печатается среди неканонических. Общественное достояние по возрасту.

Состояние текста. Из седьмой главы «Третьей книги Ездры» в латинской рукописной традиции вырезан лист, около семидесяти стихов; русский текст идёт за латинским и это повреждение содержит. На месте шва стоит издательская врезка. Подробно — в разделе «О тексте этого издания».

Что в этом томе не использовано. Вступительные статьи и примечания П. В. Берснева и С. А. Ершова к сборнику «Книга апокрифов» (Амфора, 2004) охраняются авторским правом и не использованы ни в каком виде. «Книга Еноха» и «Книга Юбилеев» в этот том не входят: они составили первую книгу серии.

Аппарат. Введение, разделы «О тексте этого издания», «Что нужно знать до апокрифов», «Как читать эту книгу», вступления к текстам, издательские врезки, двенадцать ключей истолкования, послесловие и оба приложения — Юрий Ругенс. © SenseQuo.

Возрастное ограничение: 16+

Введение

Двенадцать умирающих стариков по очереди объясняют сыновьям, что именно сломало им жизнь. Каждый называет одну страсть — зависть, гнев, сребролюбие, ложь, ненависть — и рассказывает, как она работала изнутри: с чего началась, чем притворялась, что говорила его собственным голосом. Это первая книга тома.

Во второй книге человек по имени Ездра сидит на развалинах Иерусалима и предъявляет Богу счёт за то же самое. Ему отвечает ангел, и Ездра не принимает ни одного ответа.

Эти два текста написаны примерно в одну эпоху, лежали в одной библиотеке и говорят об одном: откуда в человеке зло. И отвечают **прямо противоположно**.

Ездра говорит, что выбора не было:

Ибо зерно злого семени посеяно в сердце Адама изначала, и сколько нечестия родило оно доселе и будет рождать до тех пор, пока не настанет молотьба!

Третья книга Ездры, 4:30

...но не отнял у них сердца лукавого, чтобы закон Твой принес в них плод. С сердцем лукавым первый Адам преступил заповедь, и побежден был; так и все, от него происшедшие.

Третья книга Ездры, 3:20–21

Асир, десятый сын Иакова, открывает своё завещание прямо обратным:

Два пути дал Бог сынам человеческим, и два помысла, и два деяния, и два образа, и два завершения. Посему все по два — одно против другого. Ибо есть два пути доброго и злого, в которых есть два помысла в персях наших, различающие их.

Завет Асира, 1:3–5

Одно и то же сердце: у Ездры — засеянное против воли человека и необратимое, у Асира — развилка, на которой человек стоит каждый день. Ни один из двух текстов не знает о другом и не спорит с ним нарочно. Спор обнаруживается только тогда, когда их кладут рядом — чего в русских изданиях до сих пор не делали.

Это и есть устройство книги. Сначала двенадцать исповедей — зло, рассмотренное изнутри того, кто его совершил. Потом суд над Богом — то же зло, предъявленное снаружи как обвинение. Потом двенадцать ключей, в которых шесть мировых традиций читают оба текста и расходятся между собой не меньше, чем расходятся сами тексты.

Три вещи, которые нужно сказать сразу

Первое. «Книги Еноха» и «Книги Юбилеев» в этом томе нет. Они вышли отдельным изданием, первым в серии, и печатать их второй раз было бы обманом покупателя. Зато здесь есть то, чего нет там: «Заветы двенадцати патриархов» **семь раз ссылаются на Еноха как на писание** — Симеон 5:4, Левий 10:5 и 14:1, Дан 5:6, Неффалим 4:1, Вениамин 9:1 и 10:6. Шесть из семи — цитаты из книги («Ибо я прочитал в книге Еноха праведного и узнал, что начальник ваш есть Сатана», Дан 5:6), и пять из шести приведены ради одного и того же вывода: ваши сыновья отступят. Для читателя первого тома это прямое продолжение: здесь видно, как Еноха читали те, кто читал его первыми.

Второе. Русский текст Третьей книги Ездры неполон, и это не наша оплошность, а состояние всех русских Библий. Подробно — в разделе «О тексте этого издания». Коротко: в большинстве латинских рукописей из седьмой главы вырезан лист, около семидесяти стихов, — и русский текст идёт за латинским, включая это повреждение. В нашей седьмой главе 70 стихов, в современных критических изданиях — 140. Шов виден невооружённым глазом, между стихами 35 и 36, и мы его в тексте отметили. **А сами семьдесят стихов перевели и напечатали в приложении III** — по-русски они выходят впервые.

Третье. Мы не утверждаем ни влияния, ни заимствования. В ключах рядом с этими текстами стоят каббала, суфизм, веданта, даосизм, герметизм и работы Юнга. Ни один из этих голосов не был доступен авторам «Заветов» и «Третьей Ездры», и наоборот. Там, где совпадение выглядит поразительно — а один раз оно выглядит именно так, — мы говорим «совпадение» и ничего больше. Ключ — это способ читать, а не доказательство родства.

Что это за книги

«Заветы двенадцати патриархов» — двенадцать предсмертных речей сыновей Иакова, записанные от их имени. Жанр объявлен первой строкой: все двенадцать начинаются с одной формулы — «Список завета» или «Список слов» такого-то, — и семь из двенадцати тут же называют год жизни, причём пятеро из этих семи называют один и тот же: сто двадцать пятый. Асир: «Список завета Асира, что он сказал сыновьям своим на сто двадцать пятом году жизни своей». Сохранились по-гречески; армянская и славянская версии существуют; по-арамейски и по-еврейски дошли куски Левия и Неффалима. Датируют по-разному — от второго века до нашей эры до второго века нашей, и спор идёт о том, иудейский ли это текст с христианскими вставками или христианское сочинение на иудейском материале. Вставки в тексте видны, мы их не вычёркиваем и не сглаживаем; в примечаниях они отмечены.

«Третья книга Ездры» — в западной традиции Четвёртая, в английских изданиях Вторая. Шестнадцать глав синодального издания — это три разных текста: главы 1–2 и 15–16 признаны позднейшими христианскими добавлениями, а ядро, главы 3–14, — иудейский апокалипсис, написанный после падения Второго Храма. Книга сама датирует себя первой строкой ядра: «В тридцатом году по разорении города был я в Вавилоне». Греческий и еврейский оригиналы утрачены; текст живёт в латинском, сирийском, эфиопском, армянском, грузинском и арабском переводах. В русской Библии печатается как неканоническая.

Чем кончается книга

Последняя глава Ездры объясняет, зачем вообще существует то, что вы держите в руках. Ездра диктует пяти писцам сорок дней, и выходит девяносто четыре книги. Господь велит разделить их:

первые, которые ты написал, положи открыто, чтобы могли читать и достойные и недостойные, но последние семьдесят сбереги, чтобы передать их мудрым из народа; потому что в них проводник разума, источник мудрости и река знания.

Третья книга Ездры, 14:46–48

Двадцать четыре открытых — это канон. Семьдесят сбережённых — это всё остальное, и «Заветы двенадцати патриархов» с «Третьей книгой Ездры» в их числе. Книга, которую не включили в Писание, сообщает, что книги, которые не включили в Писание, существуют по прямому распоряжению и содержат то, чего в Писании нет.

Так эти тексты видели себя сами. Дальше — слово им.

О тексте этого издания

Чьи переводы

«Заветы двенадцати патриархов» — перевод протоиерея Александра Васильевича Смирнова (1857–1933), сделанный с греческого и напечатанный в Казани в 1911 году, в типографии Императорского университета, четвёртым выпуском его серии «Апокрифы Ветхого Завета». Смирнов умер в 1933 году, и его работа находится в общественном достоянии. Том включает все двенадцать заветов и приложенный самим Смирновым тринадцатый текст — «Завет Неффалима, сохранившийся на еврейском языке», который отличается от греческого Неффалима настолько, что издатель справедливо напечатал его отдельно.

Тем же Смирновым переведены «Книга Еноха» и «Книга Юбилеев», составившие первый том нашей серии. Это один переводчик, одна рука, один словарь — и читать второй том после первого удобно именно поэтому.

«Третья книга Ездры» — синодальный перевод, тот, что печатается в русской Библии среди неканонических книг. Он общественное достояние по возрасту.

Издание «Книга апокрифов» (Амфора, 2004) мы не использовали ни в каком виде. Переводы Смирнова в нём свободны, но вступительные статьи и примечания П. В. Берснева и С. А. Ершова охраняются авторским правом. Отдельно предупреждаем читателя, который захочет сверяться: в том издании «Заветы» названы «Завещаниями», и если вам попался текст под таким заглавием — это не Смирнов.

Что мы сделали с текстом

Орфографию привели к современной. «Ё» не восстанавливали: там, где она стоит в источнике, она сохранена, там, где её нет, мы её не добавляли.

Короткое тире заменили длинным. Выправили один перенос внутри слова и один номер стиха, набранный с запятой вместо точки.

Главное — кавычки. В издании 1911 года речь патриарха местами взята во внешние кавычки, местами нет, и в шести местах пара разорвана: кавычка открыта и не закрыта или закрыта чужой. Мы приняли единое правило: **собственная речь патриарха не берётся в кавычки** — её объявляет заголовок завета, и запирает сто пятьдесят глав внутри одной пары кавычек бессмысленно. Кавычки остались только у речи внутри речи, и после этого баланс сошёлся во всех тринадцати текстах. Ни одно слово перевода при этом не изменено.

В трёх местах мы поставили знак по смыслу, потому что в расшифровке его не было вовсе. Говорим об этом прямо, чтобы читатель знал, где именно наша рука: Завулон 4:9 (речь Дана осталась без закрывающей кавычки), Левий 8:2 (речь семи мужей открыта одним видом кавычек, закрыта другим), Неффалим еврейский 3:4 (выпал номер стиха, и два стиха слились в один).

Главы «Заветов» в издании набраны одним абзацем, с номерами стихов внутри строки и без номера у первого стиха. Мы разбили текст на абзац = стих и поставили первый номер — так же, как устроена «Третья книга Ездры», и так, чтобы на любое место можно было точно сослаться. Всего получилось 13 текстов, 152 главы, 1084 стиха.

В «Третьей книге Ездры» сняли знаки ударения синодального издания: они стоят непоследовательно и в наборе только мешают. Убрали подсказку о квадратных скобках, которая при расшифровке попала внутрь стиха 8:19; сама скобочная вставка синодального перевода на месте. Собрали обратно стих 16:78, разрезанный посреди фразы. Всего 16 глав, 875 стихов.

Почему русская Третья книга Ездры неполна

Это надо сказать подробно, потому что иначе читатель решит, что чего-то недостаёт в нашем издании.

Откройте седьмую главу и прочитайте стихи 35 и 36 подряд.

35. Затем последует дело, откроется воздаяние, восстанет правда, перестанет господствовать неправда.

36. Я сказал: Авраам первый молился о Содомлянах; Моисей — за отцов, согрешивших в пустыне;

Третья книга Ездры, 7:35–36

Между ними ничего нет, и переход неуклюж: только что говорилось о последнем суде, и вдруг, без связи, Ездра принимается перечислять ходатаев. Так читается этот стык и в латинском тексте: *...et injustitiae non dormibunt. primus Abraham...* Еврейского и полного греческого текста книги нет, и латинские рукописи — главный источник, по которому она известна; русский текст идёт за ними.

В 1865 году Иоганн Гильдемайстер заметил, в чём дело. Слово *dormibunt* стояло последним на листе Codex Sangermanensis — латинской рукописи, написанной в 822 году, — а *primus* было первым словом на следующем листе. Между ними лист **вырезан**. Судя по состоянию кодекса, это сделали очень рано, возможно в течение нескольких десятилетий после того, как рукопись написали. И почти все позднейшие латинские рукописи происходят от уже повреждённого текста.

В 1875 году Роберт Бенсли напечатал пропущенное по другой рукописи, Codex Colbertinus. Вырезанного листа он не нашёл — он восстановил текст по уцелевшим в других местах копиям. Там оказалось около семидесяти стихов. Старый стих 36 получил при новой нумерации номер 106. Восстановленные подтверждают сирийская, эфиопская, арабская и армянская версии — те, что шли не через латынь.

Считают, что лист вынули из-за содержания. В нём сказано о судьбе большинства людей после смерти и о том, что молиться за них бесполезно. Именно на этом месте в книге стоял ответ на вопрос, который Ездра задаёт с третьей главы, — и ответ оказался такой, что кто-то взял нож.

В нашей седьмой главе 70 стихов. В современных критических изданиях их 140. **Русский читатель этой половины не видел никогда**: синодальный текст воспроизводит и латинскую нумерацию, и латинский объём седьмой главы — то есть повреждённый латинский текст, — а других русских переводов книги в общем доступе нет.

Проверить это может любой, у кого есть русская Библия: достаточно посчитать стихи в седьмой главе Третьей Ездры.

Эти семьдесят стихов мы перевели и напечатали в приложении III. Перевод сделан с латинского текста Бенсли и сверен с английским переводом Г. Х. Бокса (1917); там же рядом напечатан и сам латинский текст, чтобы перевод можно было проверить. По-русски этот фрагмент публикуется впервые: синодальному переводу он не принадлежит.

В самом тексте книги мы его не вставляем, и это принципиально. Правило трёх голосов не позволяет смешивать чужой перевод с нашим в одном потоке: читатель должен в каждую минуту знать, чьи слова он читает. Поэтому на месте шва, между 7:35 и 7:36, стоит издательская врезка с отсылкой к приложению.

Христианские вставки

«Третья книга Ездры» в синодальном издании — это три текста под одним номером. Главы 3–14 — иудейский апокалипсис, написанный после падения Второго Храма. Главы 1–2 и 15–16 признаны позднейшими христианскими добавлениями; в западной науке их называют Пятой и Шестой книгами Ездры и печатают отдельно. В Вульгате главы 3–14 составляют первую часть, а 1–2 вместе с 15–16 — вторую, то есть латинское издание само отделяет ядро от добавлений; в русской Библии порядок иной, и все шестнадцать идут подряд, отчего шов незаметен. Мы печатаем все шестнадцать глав, как они стоят в русской Библии, но перед первой и перед пятнадцатой стоит издательская врезка.

В «Заветах» христианские вставки тоже видны, и спор о них не окончен: одни исследователи считают «Заветы» иудейским текстом второго века до нашей эры с позднейшей правкой, другие — христианским сочинением второго века нашей эры на иудейском материале. Мы не вычёркиваем эти места и не сглаживаем их. Там, где они особенно заметны, стоит примечание.

Отдельно стоит стих 7:28 «Третьей Ездры»:

Ибо откроется Сын Мой Иисус с теми, которые с Ним, и оставшиеся
будут наслаждаться четырёхсот лет. А после этих лет умрет Сын Мой Христос
и все люди, имеющие дыхание.

Третья книга Ездры, 7:28–29

Мессия, который приходит, правит четырёхсот лет и умирает вместе со всем живым, — это иудейское представление, не христианское. А имя в нём христианское. Это одно из тех мест, на которые исследователи христианских вставок в апокалипсис Ездры указывают давно; мы отмечаем расхождение и не берёмся его решать.

Правило трёх голосов

Как в первом томе и в «Великом инквизиторе», в книге строго разделены три голоса.

Текст — перевод Смирнова и синодальный перевод, без наших добавлений.

Наш голос — всюду помечен словами «*От издателей*»: вступления к текстам, врезки внутри них, подстраничные примечания.

Ключи — отдельный раздел после текстов. Там мы не объясняем, что автор имел в виду, а показываем, как это место читается из шести разных мест.

Если в книге попало слово, которого нет ни в одном из этих трёх видов, — это опечатка, и мы просим о ней сообщить.

Что нужно знать до апокрифов

Четыре вещи. Без них книга читается как россыпь странных видений, с ними — как показания двух свидетелей одной катастрофы.

1. Эпоха Второго Храма

Первый Храм разрушили вавилоняне. Второй достроили около 516 года до нашей эры, и он стоял до 70 года нашей эры, когда его сожгли римляне. Между этими двумя датами — почти шесть веков, и в них уложилось всё, что сделало эти тексты возможными.

Коротко, по шагам. В 332 году до нашей эры Александр забирает Иудею у персов. После него страна переходит от Птолемеев к Селевкидам. В 167 году Антиох Четвёртый оскверняет Храм, вспыхивает Маккавейское восстание, и к 140 году устанавливается своя династия — Хасмонеи. В 63 году Помпей берёт Иерусалим, и дальше Иудея римская: сначала при Хасмонеях под римской рукой, потом при Иродах, потом при наместниках. В 66 году начинается война, в 70-м Храм сгорает. Последнее восстание, Бар-Кохбы, кончается в 135 году, и после него еврейской Иудеи больше нет.

Это время, когда вопрос «почему праведным плохо» перестал быть умственным. Два с лишним столетия страна жила между оккупациями, и каждое поколение имело личный повод спросить о Божьей справедливости.

Оба текста этого тома стоят внутри этой истории, но по разные стороны от её конца. **«Заветы двенадцати патриархов» складывались до катастрофы** — исследователи называют и хасмонейскую компиляцию второго века до нашей эры, и окончательную редакцию уже второго века нашей. **«Третья книга Ездры» написана сразу после** и прямо говорит, когда:

В тридцатом году по разорении города был я в Вавилоне, и смущался, лежа на постели моей, и помышления всходили на сердце мое, ибо я видел опустошение Сиона и богатство живущих в Вавилоне.

Третья книга Ездры, 3:1–2

Это первая строка ядра книги. Исторический Ездра жил в пятом веке до нашей эры и к разорению первого Храма отношения не имел, а «в тридцатом году по разорении города» — это способ сказать: *через тридцать лет после того, как у нас сгорел Храм*. Вавилон здесь — Рим. Опустошённый Сион — Иерусалим 70 года. Автор говорит о своей катастрофе, надев чужое имя и чужую дату.

2. Что такое псевдоэпиграф

Оба текста написаны не теми, чьими именами подписаны, и это не подделка.

В ту эпоху приписать сочинение древнему праведнику было жанровым приёмом, а не обманом. Так заявляли, в какой традиции ты говоришь. Книга, подписанная Енохом, обещает читателю разговор о небесном устройстве. Книга, подписанная умирающим патриархом, обещает исповедь и наставление. Книга, подписанная Ездрой, обещает разговор о том, почему Бог допустил разорение, — потому что Ездра и есть человек, вернувшийся из плена с книгой закона.

Разница между подписью и авторством в этих текстах заметна невооружённым глазом. Патриархи, жившие до Моисея, ссылаются на закон Моисея. Дан читает «книгу Еноха праведного» — то есть книгу, которую, по счёту самого текста, написал его прапрадед. Ездра объясняет видение орла так:

орел, которого ты видел восходящим от моря, есть царство, показанное
в видении Даниилу, брату твоему; но ему не было изъяснено то, что ныне Я
изъясню тебе.

Третья книга Ездры, 12:11–12

Даниила называют «братом» Ездры, и книга открыто говорит, что берётся дотолковать уже существующее видение — четвёртого зверя Даниила. Автор не прячет, что пишет поверх более старого текста; наоборот, он этим обосновывает своё право.

Поэтому вопрос *кто это на самом деле написал* для апокрифов не главный. Главный — кто и зачем это **читал**.

3. Почему их не включили в канон

Еврейский счёт книг Писания — двадцать четыре. Самое интересное, что одно из самых ранних свидетельств этого числа содержится в книге, которая сама в Писание не вошла, — в нашей:

Написаны же были в сорок дней девяносто четыре книги.
Третья книга Ездры, 14:44

Всевышний сказал: первые, которые ты написал, положи открыто, чтобы могли читать и достойные и недостойные, но последние семьдесят сбереги, чтобы передать их мудрым из народа; потому что в них проводник разума, источник мудрости и река знания.

Третья книга Ездры, 14:46–48

Девяносто четыре минус семьдесят — двадцать четыре. Открытых книг ровно столько, сколько в еврейском каноне. Остальные семьдесят книга объявляет не ложными, а **скрытыми**: не для всех, но с прямым распоряжением их сберечь, и в них «проводник разума, источник мудрости и река знания».

Дальше судьбы разошлись. Греческая Библия — Септуагинта, перевод, начатый в Александрии в третьем веке до нашей эры, — включила книг больше, чем еврейский счёт. Христианские церкви унаследовали этот больший состав, и границы у них разошлись между собой. В русской Библии такие книги печатаются как **неканонические**: они есть в книге, но не в счёте. «Третья книга Ездры» — из них.

«Заветы двенадцати патриархов» не попали ни в один канон. Они жили иначе — как чтение. Около пятнадцати греческих рукописей, самая старая полная — десятого века; около пятидесяти армянских, в которых христианских вставок меньше, чем в греческих; есть славянская версия. В тринадцатом веке Роберт Гроссетест, епископ Линкольна, перевёл текст с греческого на латынь, считая его подлинным иудейским пророчеством о Христе. В шестнадцатом веке критика объявила его христианской подделкой, и так его считали около четырёхсот лет. Сегодня спор идёт о другом: иудейский ли это текст, переработанный христианами, или христианское сочинение, опирающееся на более раннее семитское предание. Большинство исследователей держатся второго, не отрицая раннего прототипа.

Этот спор не умозритель. В Кумране нашли арамейские фрагменты о Левии, об Иуде и об Иосифе и древнееврейский фрагмент о Неффалиме, а в генизе караимской синагоги в Каире — ещё фрагменты Левия. То есть материал заветов на семитских языках существовал, и существовал рано. Но это не те же тексты, что у нас: это их родня, а не их оригиналы.

4. Один текст в этом томе требует особой оговорки

Смирнов напечатал тринадцатым «Завет Неффалима, сохранившийся на еврейском языке» — и так его назвал. Заглавие подсказывает, что перед нами уцелевший оригинал, а греческий Неффалим — перевод с него.

Это, скорее всего, не так. Известны два средневековых еврейских Неффалима, и исследователи считают, что они сами переведены с иноязычного источника, вероятнее всего греческого. То есть текст не старше греческого, а младше, и «на еврейском языке» означает здесь не «в первоначальном виде», а «в еврейской переработке».

Читать его от этого не менее интересно — наоборот. Поставьте греческого Неффалима и еврейского рядом, и вы увидите, что с таким текстом делали при пересказе: у греческого Неффалим говорит о природе и порядке, у еврейского — разворачивается целое видение с кораблём, мачтами и вёслами, которого в греческом нет вовсе. Это не две редакции одной книги. Это две книги под одним именем.

От издателей. Дальше начинаются тексты. У каждого — своё короткое вступление: кто говорит, о чём, на что смотреть. Ключи идут после обоих текстов, и до них лучше дойти, прочитав оба.

Как читать эту книгу

Книга устроена так, что её можно читать четырьмя разными способами. Выберите свой.

Если вы читаете первый раз

Читайте подряд и не заглядывайте в ключи. Сначала «Заветы», потом «Третью книгу Ездры», потом ключи. Так книга и собрана: сперва два голоса целиком, потом разбор.

Единственное, что стоит держать в голове по ходу: **и там, и там речь об одном**. Двенадцать стариков объясняют, откуда в человеке зло, глядя на свою собственную жизнь. Ездра спрашивает о том же, глядя на развалины города. Когда дойдёте до Ездры, вы уже будете знать двенадцать ответов на его вопрос — и увидите, что ни один из них его не устраивает.

Если у вас мало времени

Четыре места, по которым видно всю книгу.

Рувим, главы 2–3. Полная анатомия человека в двух страницах: восемь духов, вложенных при создании, и семь духов оболыщения, которые к ним примешиваются. Самый плотный текст в «Заветах».

Асир, глава 1. Два пути, два помысла, два завершения. Самая короткая формулировка того, против чего возражает Ездра.

Третья Ездра, главы 3–4. Ездра начинает суд над Богом, и ангел Уриил отвечает ему тремя загадками. Диалог, в котором ни один не уступает.

Третья Ездра, глава 14. Девяносто четыре книги, двадцать четыре открытых и семьдесят сбережённых. Объяснение, зачем вообще существуют апокрифы.

Приложение III. Семьдесят стихов, вырезанных из седьмой главы Третьей Ездры и переведённых на русский впервые. Если читать в книге что-то одно — читайте это.

Если вас интересуют ключи

Их двенадцать, четырьмя частями по три. Каждый ключ берёт одно место текста и показывает, как оно читается из шести традиций: каббала, суфизм, веданта, даосизм, герметизм и работы Юнга.

Ключ не говорит, что автор имел в виду. Ключ говорит: вот как это выглядит оттуда. Строка «Синтез» в конце каждого ключа называет не то, в чём шесть голосов согласились, а то, **в чём они разошлись** — потому что согласие шести традиций обычно значит, что вопрос был простой.

Ключи можно читать и отдельно от текстов: фрагмент, о котором идёт речь, приведён в каждом из них целиком, со ссылкой.

Если вы сверяете

Все ссылки даны в виде «книга глава:стих». Для «Заветов» книга — имя патриарха: Асир 1:3–5. Греческий Неффалим обозначен просто «Неффалим», еврейский — «Неффалим (евр.)». Для второго текста — «Ездра».

Нумерация стихов в «Заветах» идёт за изданием Смирнова 1911 года. Предупреждаем: **в других изданиях заветов деление на стихи иное** — например, место о крещении в завете Левия у нас 18:6–7, а в английском издании Чарльза те же слова стоят под номерами 18:21–22. Сверяясь с иностранными изданиями, ищите по словам, а не по номерам.

В «Третьей книге Ездры» нумерация синодальная, то есть латинская. Она расходится с современными критическими изданиями начиная с седьмой главы, и причина этому — вырезанный лист, о котором сказано в разделе «О тексте этого издания». Наш стих 7:36 в современных изданиях имеет номер 7:106.

Отсюда одна ловушка, о которой надо знать. Семьдесят стихов вырезанного листа, напечатанные в приложении III, идут под номерами 36–105 — и эти же номера заняты в русской Библии другими стихами. Поэтому **ссылки на вырезанный лист мы всегда даём с пометой: 7:48 (лист)**. Номер без пометы означает текст русской Библии.

Три голоса

В книге три разных голоса, и они не смешиваются.

Текст — переводы Смирнова и синодальный, как есть.

Наш голос — всегда помечен словами «*От издателей*». Вступления, врезки внутри текста, подстраничные примечания.

Ключи — отдельный раздел.

Если вы встретили утверждение и не можете понять, чьё оно, — посмотрите, стоит ли над ним «*От издателей*». Если не стоит и это не ключ, значит, это текст, и спорить надо с патриархом.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Заветы двенадцати патриархов

Вступление к «Заветам двенадцати патриархов»

От издателей.

Двенадцать сыновей Иакова умирают по очереди, и каждый перед смертью собирает сыновей и объясняет им свою жизнь. Формула одна у всех: *Список завета* или *Список слов* такого-то, что он сказал сыновьям своим в таком-то году жизни своей. Дальше — исповедь, потом поучение, потом пророчество о том, что будет с потомками. Почти каждый кончается погребением в Хевроне.

Порядок — по старшинству: Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар, Завулон (сыновья Лии), Дан и Неффалим (сыновья Валлы), Гад и Асир (сыновья Зелфы), Иосиф и Вениамин (сыновья Рахили). Тринадцатым идёт «Завет Неффалима, сохранившийся на еврейском языке», напечатанный Смирновым отдельно, — о нём сказано в разделе *Что нужно знать до апокрифов*.

На что смотреть

У каждого завета есть предмет, и он объявлен в заголовке. Рувим — о мыслях, Симеон — о зависти, Левий — о священстве и гордости, Иуда — о мужестве, сребролюбии и блудодеянии, Иссахар — о простоте, Завулон — о сострадании и милосердии, Дан — о гневе и лжи, Неффалим — о естественной благодати, Гад — о ненависти, Асир — о двух видах зла и добродетели, Иосиф — о целомудрии, Вениамин — о чистом помышлении. Двенадцать страстей и добродетелей, разобранных поимённо.

Это психология, а не мораль. Патриарх не говорит «не завидуй». Он рассказывает, как зависть вошла, чем она притворялась и в какой момент стала его собственным голосом. Дан, например, разбирает замысел убийства брата на три отдельных голоса и приводит каждый:

Ибо дух ревности и тщеславия говорил мне: „Ведь и ты сам сын его“. И один из духов Велиара побуждал меня, говоря: „Возьми меч сей и им умертви Иосифа; и возлюбит тебя отец, когда он умрет“. Был же это дух гнева, смущавший меня, чтобы я, как барс, растерзывающий козленка, так растерзал бы Иосифа.

Завет Дана, 1:6–8

Три реплики в одном решении, каждая со своей интонацией, и ни одна не названа «я». Такого разбора внутреннего голоса в Ветхом Завете нет.

Самый плотный текст — Рувим, главы 2 и 3. Там полная схема человека: семь духов, вложенных при создании (жизнь, зрение, слух, обоняние, речь, вкус, семя), восьмой сверх них — дух сна, «образ смерти», — и семь духов обольщения, которые к ним примешиваются. Эта схема в ключах разобрана подробно: из неё одной видно, насколько далеко текст уходит от простого перечисления грехов.

Тридцать раз в заветах назван Велиар — противник, глава духов лукавства. Это слово держит всю книгу: страсть у патриархов не абстракция, у неё есть хозяин и у неё есть ведомство.

Семь раз заветы ссылаются на книгу Еноха — Симеон 5:4, Левий 10:5 и 14:1, Дан 5:6, Неффалим 4:1, Вениамин 9:1 и 10:6. Шесть раз как на писание, которое патриарх прочёл.

Если вы читали первый том нашей серии, вы увидите здесь, как Еноха читали те, кто читал его первыми; если не читали — заметьте, что эта книга считает Еноха книгой.

Христианские места видны. Самое заметное — конец завета Левия, где описано поставление «священника нового»:

Небеса отверзутся, и из храма славы придет на него освящение с отеческим гласом, как от Авраама к Исааку. И слава Всевышнего будет возглаголана о нем, и дух разума и освящения почует на нем водою.

Завет Левия, 18:6–7

Отверстые небеса, отеческий голос, дух, сходящий на него при воде. Чей это портрет, спорить не приходится. Мы это место не вычёркиваем и не сглаживаем: спор о том, иудейский ли это текст с христианской правкой или христианское сочинение на иудейском материале, не окончен, и читателю лучше видеть предмет спора своими глазами.

О чём стоит предупредить

Заветы жёстки. Рувим подробно рассказывает, как он взял наложницу отца. Иуда рассказывает про Фамарь и про то, как его обманули на вине. Иосиф четырнадцать глав описывает, что делала с ним жена египтянина. Текст не стыдится деталей, потому что он построен на том, что страсть надо показать в действии, иначе сын не узнает её, когда она придёт к нему.

И ещё: заветы повторяются. Шесть патриархов почти одними словами предсказывают, что их потомки отступят, станут блудодействовать и будут отведены в плен, а спасение придёт от Левия и Иуды. Это не небрежность редактора — это рефрен. Если читать подряд, он работает как удар в одно и то же место.

Перевод: протоиерей А. В. Смирнов. Казань, типолитография Императорского университета, 1911. Серия «Апокрифы Ветхого Завета», выпуск четвёртый. Текст заветов — с. 87–287. Общественное достояние.

Завет Рувима, первородного сына Иакова и Лии. О мыслях

Глава 1

1. Список Завета Рувима, что он заповедовал сыновьям своим, прежде чем умереть ему, на сто двадцать пятом году жизни своей.
2. Через два года после кончины Иосифа, брата его, когда Рувим заболел, собрались навестить сыновья его и сыновья сыновей его.
3. И сказал он им: «Дети мои! Вот я умираю и иду в путь отцов моих».
4. Увидев же здесь Иуду и Гада, и Асира, братьев своих, он сказал им: «Поднимите меня, чтобы я сказал братьям моим и детям моим, что я имею в сердце моём сокровенное; ибо вот я теперь уже умираю».
5. И, поднявшись, он поцеловал их и сказал: Послушайте, братья мои и сыны мои; внимайте Рувиму отцу вашему, что я заповедую вам.
6. И вот я свидетельствую вам сегодня Богом небесным, чтобы вы не ходили в неведении юности и блудодеянии, в которое впал я и осквернил ложе отца моего Иакова.
7. Говорю же вам, что Он уязвил меня язвою великою во внутренности моей на семь месяцев; и если бы Иаков, отец наш, не помолился обо мне Господу, то Господь хотел умертвить меня.
8. Ибо я был тридцати лет, когда совершил злое перед Господом; и в течении семи месяцев я был расслаблен до смерти.
9. И после всего по изволению души своей я в продолжении семи лет каялся перед Господом.
10. И вина и сикера не пил, и мяса не входило в уста мои; и всякого хлеба вкусного я не вкушал, но скорбел о грехе своём, ибо он был велик; такового не было в Израиле.

Глава 2

1. И теперь выслушайте меня дети мои, что я видел о семи духах заблуждения во время моего покаяния.
2. Итак семь духов даны на человека, и они виновники дел юношеского возраста.
3. И другие семь духов даны ему в творении, чтобы в них было всякое дело человека.
4. Первый — дух жизни, с которою создаётся существо. Второй — дух зрения, с которым бывает пожелание.

5. Третий — дух слушания, с которым бывает научение. Четвёртый — дух обоняния, с которым бывают вкусы, даваемые при притяжении воздуха и дыхания.

6. пятый — дух речи, с которою бывает знание.

7. Шестой — дух вкуса, с которым бывает вкушение снедей и питий, и сила в нём создаётся, ибо в снедах есть существо силы.

8. Седьмой — дух семени и соития, с которым приходят чрез сластолюбие грехи.

9. Посему он есть последний (дух) творения и первый юности, ибо она исполнена неразумия, и оно ведёт юношу, как слепца к яме и как скот к пропасти.

Глава 3

1. Сверх же всех этих есть восьмой — дух сна, с которым создано возбуждение природы и образ смерти.

2. С этими духами смешиваются духи заблуждения.

3. Первый — дух блуда лежит в природе и чувствах. Второй — дух ненасытного чрева.

4. Третий — дух битвы в печени и в желчи. Четвёртый — дух угодливости, чтобы чрез услужливость казаться прекрасным.

5. Пятый — дух гордости, чтобы тщеславиться и надмеваться. Шестой — дух лжи — в погибели и ревности, — чтобы льстить словами и скрывать слова свои от родных и домашних.

6. Седьмой — дух неправды, с которою воровство и хищение чтобы удовлетворять сладоустрастие сердца своего; ибо неправда содействует остальным духам чрез принятие даров.

7. Ко всем же сим присоединяется дух сна который есть (дух) заблуждения и фантазии.

8. И таким образом погибает всякий юноша, затемняющий ум свой от истины и не разумющий в законе Божиим и не слушающий наставлений отцов своих, как я и испытал в своей юности.

9. И теперь, дети мои, любите истину, и она будет охранять вас. Выслушайте слова Рувима, отца вашего.

10. Не останавливайте внимания на лице женщины, и не сожительствуйте с замужнею женою, и не любопытствуйте о делах женщин.

11. Ибо если бы я не увидел Валлу, купающуюся в закрытом месте, то я не впал бы в беззаконие великое.

12. Ибо объятая женскою наготою мысль не позволила мне спать, пока я не совершил постыдного дела.

13. Ибо когда Иаков, отец наш, ушёл к отцу своему Исааку, а мы были в Гадере близ Евфрафы в Вифлееме, Валла была пьяна и спала непокрытая в спальне своей.

14. Итак, я, вошедши и увидя наготу её, совершил нечестие, когда она не чувствовала и, оставив её спящею, вышел.

15. И тотчас ангел Божий открыл отцу моему Иакову о моём нечестии; и он, пришедши, скорбел обо мне, не прикасаясь более к ней.

Глава 4

1. Итак, не обращайтесь внимания на красоту женщин и не вникайте в дела их; но ходите в простоте сердца, в страхе Господнем и трудясь в делах добрых, и в писаниях, и в стадах своих, пока Господь не даст вам супругу, какую Сам захочет, чтобы вы не пострадали, как я.

2. Ибо до кончины отца моего я не имел дерзновения взглянуть на лице его или говорить с кем-либо из братьев моих из-за укоризны.

3. И доныне совесть моя мучает меня за нечестие моё.

4. И много раз призывал меня отец мой и молился за меня Господу, чтобы миновал меня гнев Божий, как и показал мне Господь. С тех же пор доныне я остерегался и не согрешил.

5. Посему, дети мои, храните всё, что я заповедую вам, и не согрешайте.

6. Ибо яма для души есть грех прелюбодеяния, удаляющий от Бога, и приближающий к идолам; потому что он вводит в заблуждение ум и мысль и низводит юношей во ад не в своё время.

7. И многих погубило блудодеяние, ибо, кто бы ни был, старец ли, или знатный, или богатый, или бедный, он укоризну приносит себе у сынов человеческих и преткновение перед Велиаром.

8. Ибо вы слышали об Иосифе, как он охранял себя от женщины, и очистил мысли от всякого блуда, и обрёл благодать пред Богом и людьми.

9. И многое делала ему Египтянка, и призывала волхвов, и подносила ему снадобья, но не принял помысел его души злого вожеления.

10. Посему Бог отцов ваших избавлял его от всякой злой (и) тайной смерти.

11. Ибо, если блудодеяние не одолеет помышления вашего, и Велиар не может одолеть вас.

Глава 5

1. Ибо лукавы суть женщины, дети мои, и, не имея власти и силы над мужем, они коварно действуют наружностью, каким мы образом привлечь его к себе.

2. И кого не имеют силы победить наружностью, того побеждают коварством.

3. Ибо и о них сказал мне ангел Божий и научил меня, что женщины подчиняются духу блуда больше мужчин, и в сердце строят ковы для мужей, и чрез украшения обольщают их мысли, и взглядом посевают яд, и тогда пленяют делом.

4. Ибо не может жена возыметь силу над мужем лицём, но уловляет его коварно наружностью блудницы.

5. Бегите впредь, дети мои, блуда и требуйте от жён ваших и дочерей ваших, чтобы они не украшали главы свои и лица для обольщения мысли, ибо всякая женщина, коварствующая в этом на наказание вечное соблюдается.

6. Ибо так они обольстили стражей перед потопом; ибо они (стражи) постоянно видя их (жён), были в вожделении к ним и возымели в мысли дело, ибо они преобразались в мужа и в сожительстве мужей их являлись им.

7. И они, вожделя мыслию своей фантазии, родили гигантов. Ибо казались им стражи достигающими до неба.

Глава 6

1. Итак, берегитесь блудодеяния и будьте чистыми в мысли; берегите и чувства ваши от женщин.

2. Но и им заповедуйте не сожительствовать с мужчинами, чтобы и они были чистыми в мысли.

3. Ибо постоянные сообщения, хотя бы и не было совершено нечестивое дело, для них есть болезнь неисцелимая, а для нас гибель (от) Велиара и поношение вечное.

4. Ибо блудодеяние ни разума, ни благочестия не имеет в себе, и всякая ревность живёт в вожделении его.

5. Итак, говорю вам, ради всего вы будете ревновать к сынам Левия и стараться возвыситься над ними, но не сможете.

6. Ибо Бог совершит отмщение за них, вы же умрёте злою смертью.

7. Ибо Левию дал Бог начальство и Иуде с ним, мне же, и Дану, и Иосифу — чтобы быть за начальников.

8. Посему я заповедую вам слушаться Левия, потому что он познаёт закон Божий, и будет давать распоряжения о суде, и будет приносить жертвы за Израиля до совершения времён архиерей помазанный, о котором сказал Господь.

9. Заклинаю вас Богом небесным, чтобы каждый творил истину к ближнему своему.

10. И к Левию приближайтесь в смирении сердца вашего, чтобы получить благословение из уст его.

11. Ибо он благословит Израиля и Иуду, потому что в нём избрал Господь царствовать пред всем народом.

12. И почитайте семя его, ибо за вас он будет умирать в войнах видимых и невидимых и будет между вами царём вечным.

Глава 7

1. И умер Рувим, заповедуя это сыновьям своим.

2. И положили его во гроб до времени, когда вынесшие его из Египта погребли его в Хевроне в пещере, где отец его.

Завет Симеона, второго сына Иакова и Лии. О зависти

Глава 1

1. Список слов Симеона, которые он говорил сыновьям своим пред своею смертию в сто двадцатом году жизни своей, в то время, когда умер Иосиф, брат его. 2. Когда Симеон болел, пришли навестить его сыновья его; и, укрепившись, он сел, и облобызал их, и сказал:

Глава 2

1. Послушайте, дети мои, Симеона, отца вашего, и я возвещу вам, что имею в сердце своём.

2. Я родился от Иакова вторым сыном отцу моему, и Лия, мать моя, назвала меня Симеоном, ибо Господь слышал молитву её.

3. Ибо я был весьма силен, не боялся дела и не страшился никакой работы.

4. Ибо сердце моё было твёрдо, и печени мои непреклонны, и внутренности мои несострадательны.

5. поскольку и мужество от Всевышнего даётся людям в душах и телах.

6. Ибо во время юности моей я много ревновал Иосифа, так как любил его отец мой больше всех.

7. И я ожесточил против него печени мои, чтобы убить его, ибо начальник заблуждения и дух ревности ослепил мой ум, чтобы не относиться к нему как к брату и не щадить отца моего Иакова.

8. Но Бог его и Бог отцов наших послал ангела Своего и исхитил его из рук моих.

9. Ибо когда я отправился в Сихем, чтобы отнести мазь для стад, и Рувим — в Дофан, где было необходимое нам и всякое сбережение, Иуда брат мой, продал его Измаильтянам.

10. И Рувим, услышав это, был опечален, ибо он хотел отвести его к отцу.

11. Я же, услышав это, разгневался на Иуду очень, что он живым отпустил его; и я пять месяцев не переставал гневаться на него.

12. И вот связал меня Господь, и отнял действие рук у меня, так что правая рука моя стала полусухой на семь дней.

13. И познал я, дети, что ради Иосифа это случилось со мною; и, покайся, я плакал и молился Господу Богу чтобы восстановлена была рука моя и чтобы я удержался от всякого осквернения, и зависти, и от всякого безумия.

14. Ибо я познал, что злое дело замыслил пред Господом и Иаковым, отцом моим, через Иосифа, брата моего, завидуя ему.

Глава 3

1. И теперь, дети мои, послушайте меня и храните себя от духа заблуждения и зависти.

2. Ибо и зависть господствует над всем помышлением человека и не даёт ему ни поесть, ни пить, не делать что-либо доброе.

3. Но постоянно она побуждает убить того, кто возбуждает зависть; и тот, кому завидуют, всегда цветёт, завидующий же увядает.

4. итак, два года я в страхе Божиим изнурял душу мою в посте; и я познал, что избавление от зависти бывает через страх Божий.

5. Ибо, ели кто прибегает к Господу, убегает дух лукавый от того, и мысль становится лёгкою.

6. И тогда он сочувствует тому, кому завидовал, и соглашается мыслию с любящими его, и таким образом перестаёт от зависти.

Глава 4

1. И спрашивал отец мой обо мне, так как видел меня печальным, и я говорил ему, что мне причиняют страдания печени.

2. Ибо я скорбел больше всех, так как был виновен в продаже Иосифа.

3. И когда мы пришли в Египет и он связал меня, как соглядатая, то я познал, что страдаю справедливо, и не огорчался.

4. Иосиф же был муж добрый и имел духа Божия в себе; будучи благоутробным и милостивым, он не помнил зла на мне, но любил меня с братьями моими.

5. Итак берегитесь вы, дети мои, от всякой ревности и зависти и ходите в простоте сердца, чтобы дал вам Бог благодать, и славу, и благословение на главы ваши, как вы видели в Иосифе.

6. Во все дни он не упрекнул нас за то дело, но любил нас, как свою душу, и выше сыновей своих возвышал нас, и богатством, и скотом, и плодами благодетельствовал нам.

7. И вы, дети мои, возлюбите каждый брата своего в добром сердце, и удалится от вас дух зависти.

8. Ибо это ожесточает душу, и повреждает тело и гнев и вражду производит в совещании, и побуждает на убийства, и в возбуждении приводит мысль, и смятение производит в душе и дрожание в теле.

9. Ибо и во вне некая ревность злобная, возбуждает мечту в нём, снедает его и лукавыми духами возмущает душу его, и заставляет тело трепетать от ужаса, и в беспокойстве пробуждает от сна ум, и, как дух лукавый и ядоносный, так является людям.

Глава 5

1. Посему Иосиф был красив видом и прекрасен лицом, так как в нём не жило нечто лукавое; ибо из смущения духа обнаруживается лице.

2. И теперь дети мои, удобрите сердца ваши пред Господом и исправьте пути ваши пред людьми и вы обретёте благодать пред Господом и людьми.

3. Итак храните себя от блудодеяния, потому что блудодеяние есть мать зол, удаляющая от Бога и приближающая к Велиару.

4. Ибо я видел в начертании писания Еноха, что сыны ваши в блудодеянии погибнут и сынам Левия сотворят неправду мечом.

5. Но не возмогут противостоять Левию, ибо он будет вести брань Господню и победит всю рать вашу.

6. И будут самые немногие разделены в Левии и Иуде, и не будет из вас кто-либо в начальстве, как и отец наш пророчествовал в благословениях.

Глава 6

1. Вот я сказал вам всё, чтобы мне оправдаться от греха вашего.

2. Если же вы удалите от себя зависть и всякое жестокосердие, то как роза процветут кости мои в Израиле и как крин — плоть моя во Иакове; и будет благовоние моё как благовоние Ливана, и умножаться святые от меня до века веков, и отпрыски их распространятся далеко.

3. Тогда погибнет семя Ханаана, и достатка не будет в Амалике, и погибнут все Каппадокийцы, и все Хеттеи будут истреблены.

4. Тогда опустеет земля Хамова, и весь народ погибнет, тогда успокоится вся земля от смятения и вся поднебесная от брани.

5. Тогда знамение прославится великое Израилю ибо Господь Бог, являющийся на земле, придёт (как человек) и спасающий в нём Адама.

6. Тогда преданы будут все духи заблуждения на поправление, и люди будут царствовать над лукавыми духами.

7. Тогда восстану и я в радости и благословлю Всевышнего за чудеса Его (ибо Бог, плоть принявши и сотрапезуя людям, спас людей).

Глава 7

1. И ныне, дети мои, слушайте Левия и Иуду и не возноситеесь над двумя родами этими, ибо от них восстанет вам спасение Божие.

2. Ибо воздвигнет Господь от Левия как архиерея и от Иуды как царя (Бога и человека; сей спасёт все народы и род) Израиля.

3. Посему я заповедую вам это, чтобы и вы заповедали детям вашим, да сохранят они это для родов своих.

Глава 8

1. И как только окончил Симеон, заповедуя сыновьям своим, почил он с отцами своими, будучи ста двадцати лет.

2. И положили его в деревянном ковчеге, чтобы вынести кости его в Хеврон; и вынести их во время войны Египетской тайно.

3. Ибо кости Иосифа Египтяне хранили в гробницах царских.

4. Ибо сказали им волхвы, что во время исхода костей Иосифа будет во всей земле тьма, и мрак, и бедствие великое для Египтян, так что со светильником не узнает каждый брата своего.

Глава 9

1. И оплакали сыновья Симеона отца своего и были в Египте до дня исхода своего рукою Моисея.

Завет Левия, третьего сына Иакова и Лии. О священстве и гордости

Глава 1

1. Список слов Левия, что он заповедал сыновьям своим относительно всего, что они будут совершать, и что случится с ними до дня суда.

2. Ибо он был здоров, когда призвал их к себе; но ему было открыто, что он умрет; и когда они собрались, он сказал им:

Глава 2

1. Я, Левий, в Харране родился, и пришел с отцом в Сихем.

2. Был же я юным, лет около двадцати, и тогда совершил с Симеоном отмщение Эммору за сестру нашу Дину.

3. Когда же мы пасли в Авелмауле, дух разума Господня пришел на меня, и я увидел всех людей, затемнивших путь свой, и на стенах построил дом грех, и на башнях села неправда.

4. И я был опечален за роды сынов человеческих, и молился Господу, чтобы спастись мне.

5. Тогда напал на меня сон, и я увидел гору высокую и был в ней.

6. И вот отверзлись небеса, и Ангел Господень сказал мне: «Левий, Левий, войди!»

7. И вошел я из первого неба во второе и видел там воду висящую посредине того и этого.

8. И еще видел я третье небо, гораздо более светлое и сияющее, чем те два; ибо и высота была в нем безмерна.

9. И сказал я Ангелу: «Для чего так?» И сказал Ангел ко мне: «Не удивляйся сему, ибо другие четыре неба ты увидишь, более сияющие и несравнимые,

10. когда войдешь туда; ибо ты близ Господа будешь стоять, и служителем Его будешь, и тайны Его будешь возвещать людям, и об избавлении Израиля будешь проповедовать.

11. И чрез тебя и Иуду откроется Господь людям, спасая собою весь народ человеческий.

12. И от жребия Господа жизнь твоя, и Он будет тебе полем, и виноградником, и плодом, серебром и золотом».

Глава 3

1. Итак, выслушай о семи небесах. Низшее (небо) ради того более печально, поскольку видит все неправды людей.
2. Второе имеет огонь, снег, лед, приготовленные на день повеления Господня во время праведного суда Божия; в нем находятся все духи воздаяний для отмщения беззаконным.
3. В третьем находятся силы воинств, назначенные на день суда — сотворить отмщение духам заблуждения и Велиара; те же, которые на четвертом (небе), выше сих, суть святые.
4. Ибо в высшем из всех обитает великая слава во святом святых превыше всякой святости.
5. В том, которое за этим, находятся Ангелы лица Господня, служащие и ходатайствующие пред Господом за все неведения праведных;
6. приносят же они Господу vonю благоухания мысленную и бескровное приношение.
7. В том же, которое ниже, находятся Ангелы, приносящие ответы Ангелам лица Божия.
8. В том же, которое за сим, находятся престолы и власти; в нем всегда гимны Богу приносятся.
9. Итак, когда воззрит Господь на нас, все мы сотрясаемся, и небеса, и земля, и бездны от лица величия Его сотрясаются.
10. Сыны же человеческие, не чувствуя сего, согрешают и прогневляют Вышнего.

Глава 4

1. Итак, познай теперь, что совершит Господь суд над сынами человеческими; ибо, когда камни распадутся, и солнце угаснет, и воды иссякнут, и огонь скроется от страха, и вся тварь придет в смятение, и невидимые духи растают, и ад обнажится при страдании Всевышнего, (тогда) люди непокорные останутся в неправдах, ради сего они будут осуждены на наказание.
2. Итак, Всевышний услышал молитву твою, чтобы отделить тебя от неправды, и ты был бы Ему сыном, и слугою, и служителем лица Его.
3. Светом знания ты будешь светить в Иакове и как солнце будешь для всего семени Израиля.
4. И дано будет тебе благословение и всему семени твоему, пока не посетит Господь все народы благоутробием Сына Своего до века; однако сыны твои наложат руки на Него, чтобы распять Его.
5. И ради сего дан тебе совет и разум, чтобы ты вразумил сыновей своих в этом.

6. Ибо благословляющие его будут благословлены, и проклинающие его погибнут.

Глава 5

1. И в то время открыл мне Ангел врата небесные, и я увидел Святого и Всевышнего, на престоле сидящего.

2. И Он сказал мне: «Левий! Тебе Я дал благословения священства, доколе Я, пришедши, не буду обитать в среде Израиля».

3. Тогда Ангел низвел меня на землю, и дал мне щит и меч, и сказал мне: «Сотвори отмщение в Сихеме за Дину, сестру твою, и я буду с тобою, ибо Господь послал меня».

4. И я умертвил в это время сынов Эммора, как написано в скрижалях отцов.

5. Я же сказал ему: «Молю тебя, Господи, научи меня имени твоему, чтобы мне призывать тебя в день скорби».

6. И он сказал: «Я — Ангел, ходатайствующий за род Израилев, чтобы не поражать их».

7. И после сего я, будучи пробужден, благословил Всевышнего.

Глава 6

1. И когда я пошел к отцу моему, то нашел медный щит, посему и имя горы Аспис, что вблизи Гевала, направо от Авимы.

2. И я сохранял слова сии в сердце своем.

3. После же сего я совещался с отцом моим и Рувимом, чтобы он сказал сыновьям Эммора, да примут они обрезание, ибо я возревновал из-за мерзости, какую они совершили над сестрой моей.

4. И я прежде убил Сихема, и Симеон Эммора.

5. И после сего братья мои, пришедши, избili город сей острием меча.

6. И услышал отец мой это, и, разгневавшись, опечалился, что они приняли обрезание и умерли; и в благословениях он пренебрег нас.

7. Посему мы согрешили, поскольку против его воли совершили это; и он заболел в тот день.

8. Но я знал, что решение Божие было злое на Сикиму; поскольку они хотели и с Саррою и Ревеккою поступить (так же), каким образом поступили с Диною, сестрою нашею, и Господь воспрепятствовал им.

9. И они преследовали Авраама, отца нашего, бывшего чужеземцем, и вредили стадам во время беременности их, и Иевлая, домочадца его, очень мучили.

10. И вот так они поступали со всеми чужеземцами, насилием похищая чужеземок, и изгоняли их.

11. Постиг же их гнев Божий до конца.

Глава 7

1. И сказал я отцу моему: «Не гневайся, господин мой Иаков, ибо чрез тебя уничтожит Господь хананеев и дает землю их тебе и семени твоему после тебя.

2. Ибо будет от нынешнего дня Сикима именоваться городом безумных, ибо как если кто осмеёт глупца, так и мы осмеяли их.

3. Ибо и они безумие совершили в Израиле, осквернив сестру мою».

4. Отправившись же, мы пришли в Вефиль.

Глава 8

1. И там опять я видел видение, как первое, после того как мы пробыли там семьдесят дней.

2. И я видел семь мужей в белом одеянии, которые сказали мне: „Встань, надень одежду священства, и венец правды, и наперсник разума, и подир истины, и дощечку веры, и повязку главы, и ефуд (нарамник) пророчества“.

3. И все они по одному принесли, и возложили на меня, и сказали мне: «Отныне будь иереем, ты и все семя твое».

4. И первый помазал меня елеем святым и дал мне жезл.

5. Второй омыл меня чистою водою, и напитал хлебом и вином святым, и возложил на меня одежду святую и славную.

6. Третий возложил на меня виссон, подобный ефуду (нарамнику).

7. Четвертый же опоясал меня поясом, подобным пурпуру.

8. Пятый дал мне ветвь маслины плодovитой.

9. Шестой венец мне на главу возложил.

10. Седьмой возложил на меня диадиму священства, и наполнил руки мои фимиамом, чтобы священствовать мне Господу Богу.

11. И говорят они мне: «Левий! На три начала разделится семя твое в знамение славы Господа грядущего.

12. И первый жребий будет велик, и выше его не будет другого.

13. Второй же будет во священстве.

14. Третий — ему наречется имя новое, ибо восстанет царь от Иуды и учредит новое священство по образцу народов для всех народов.

15. Пришествие же его желанно, (ибо он явится) как пророк Всевышнего от семени Авраама, отца нашего.

16. Итак, все вожеленное во Израиле будет тебе и семени твоему; и вы будете вкушать все прекрасное на вид; и трапезу Господню будет делить семя твое.

17. И из них будут священники, и судии, и книжники, и устами их будет приниматься святое».

18. Итак, пробудившись от сна, я уразумел, что это подобно первому сновидению.

19. И я сокрыл и это в сердце своем и не поведал сего никакому человеку на земле.

Глава 9

1. И после двух дней взошел я и Иуда вместе с отцом нашим Иаковом к Исааку, деду нашему.

2. И благословил меня отец отца моего согласно видениям тем, которые я видел; и он не захотел отправиться с нами в Вефиль.

3. Когда же мы пришли в Вефиль, видел отец мой Иаков видение обо мне, что я буду им во священника.

4. И вставши рано поутру, он отделил десятину от всего чрез меня Господу.

5. И таким образом мы пришли в Хеврон, чтобы остаться там.

6. И Исаак призывал меня постоянно, чтобы напоминать мне закон Господень, как показал мне Ангел.

7. И он учил меня закону священства, жертв, всесожжении, начатков, добровольного дара, спасения.

8. И было — каждый день наставляя меня и занимаясь со мною, он говорил мне:

9. «Береги себя от духа любодения, ибо сей постоянен и стремится осквернить святое чрез твоё семя.

10. Итак, возьми себе жену, будучи ещё молодым, не имеющую порока, и не осквернённую, и не из рода иноплеменных народов.

11. И прежде чем войти тебе во святое, омойся; и когда приносишь жертву, омойся; и приготавливая опять жертву, омойся.

12. Итак, двенадцать деревьев, имеющих листья, приноси Господу, как и меня научил Авраам.

13. И от всякого животного чистого и от птицы приноси жертву Господу.

14. И от всякого перворожденного твоего и от вина приноси начатки в жертву Господу Богу; и всякую жертву ты должен осолить. солью».

Глава 10

1. И теперь храните, что я заповедаю вам, дети; поскольку я то, что услышал от отцов моих, возвестил вам.

2. И вот я неповинен в нечестии вашем и преступлении, которое вы совершите при окончании веков против Спасителя мира Христа, прельщая Израиля и поднимая на него великие бедствия от Господа.

3. И вы будете совершать беззаконие во Израиле, так что Иерусалим не снесет от лица лукавства вашего, но раздерется завеса храма, чтобы не скрывать бесстыдства вашего.

4. И вы рассеетесь пленниками между народами и будете там в поношение и проклятие.

5. Ибо дом, который изберет Господь, наречется Иерусалимом, как содержит книга Еноха праведного.

Глава 11

1. Итак, когда я взял жену, мне было двадцать восемь лет; было же ей имя Мелха.

2. И зачавши, она родила сына, и я нарек имя ему Тирсам, ибо мы были в земле пришельствия.

3. И я знал о нем, что он не в первом чине.

4. И Кааф родился на тридцать пятом году жизни моей при восходе солнца.

5. И я видел в видении: между высшими стоял он, находясь посреди собрания.

6. Посему я нарек ему имя Кааф, что значит начало величия и соединения.

7. И третьего сына она родила мне — Мерари — на сороковом году жизни моей; и поскольку мать его рождала тяжело, то я назвал его Мерари, что значит горечь.

8. Иохавед же родилась в Египте на шестьдесят четвертом году моем; ибо я был славен тогда в среде братьев моих.

Глава 12

1. И взял Герсам жену и родил от нее Ломни и Семей.

2. Сыновья Каафа — Авраам, Исахарь, Хеврон и Озиил.

3. И сыновья Мерари — Мооли и Моисей.

4. И в девяносто четвертом моем году взял Авраам Иохаведу, дочь мою, себе в жены, ибо в один день родились он и дочь моя.

5. Восьми лет был я, когда вошел в землю Ханаанскую, и восемнадцати лет, когда убил Сихема, и девятнадцати лет стал я священствовать, и двадцати восьми лет взял жену и сорока лет вошел в Египет.

6. И вот, дети мои, вы третье поколение.

7. Иосиф же на сто восемнадцатом моем году умер.

Глава 13

1. И теперь, дети мои, я завещаю вам: бойтесь Господа Бога вашего всем сердцем вашим и ходите в простоте согласно всему закону Его.

2. Научайте же и вы детей ваших писаниям, чтобы они имели разум в течение всей жизни своей, поучаясь непрестанно закону Божию.

3. Ибо всякий, кто познает закон Господень, будет почитаем, и не будет чужим, куда он пойдет.

4. И многих друзей лучше родителей приобретет он, и будут иметь желание многие из людей служить ему и слушать закон из уст его.

5. Итак, творите правду, дети мои, на земле, чтобы вы обрели (ее) на небесах.

6. И сейте в душах ваших доброе, и вы обретете сие в жизни вашей; если же будете сеять худое, то всякое беспокойство и скорбь пожнете.

7. Приобретайте мудрость в страхе Божиим; ибо если будет пленение, и разрушатся города и страны, и золото, и серебро, и всякое имение погибнет, то мудрость мудрого никто не может отнять, если только не ослепление нечестием и ожесточение грехом.

8. Ибо если кто сохранит себя от лукавых сих дел, тогда мудрость будет для него и у врагов сияющей, и на земле чужой (будет) отечество, и в среде врагов обрящется друг.

9. Всякий, кто научает хорошему и творит, тот будет сопрестольником царей, как и Иосиф, брат мой.

Глава 14

1. И ныне, дети мои, я узнал из писания Еноха, что в конце вы будете поступать нечестиво по отношению к Господу, налагая руки во всякой злобе, и посрамятся в вас братья ваши, и всем народам вы будете посмеянием.

2. Ибо и отец наш Израиль чист от нечестия первосвященников, которые возложат руки свои на Спасителя мира.

3. Чисто небо над землею, и вы светильники Израиля, как солнце и луна.

4. Что будут делать все народы, если вы померкнете в нечестии? И вы наведете проклятие на род наш; сверх сего, свет закона, данный вам в просвещение всякого человека, сей (свет) вы захотите уничтожить, научая заповедям, противным уставам Божиим.

5. Приношения Господни вы будете грабить и от частей Его красть отборное, в надменности поедая с блудницами.

6. И в любостязании будете заповедям Господним научать, жен замужних оскверните и с блудницами и любодейцами сочетаетесь, а дочерей язычников будете брать в жены; и будет смешение ваше, как Содом и Гоморра.

7. И будете надмеваться во священстве вашем, возвышаясь над людьми, но не только это, но и над заповедями Божиими.

8. Ибо вы будете презирать святое, бесчестя и осмеивая.

Глава 15

1. Посему храм, который изберет Господь, будет пустым ради нечистоты вашей, и вы будете пленниками между всеми народами.

2. И будете мерзостью для них, и примете поношение и стыд вечный от праведного суда Божия.

3. И все ненавидящие вас будут радоваться гибели вашей. И если ради Авраама, и Исаака, и Иакова, отцов ваших, вы не получите милости, то ни один из семени вашего не останется на земле.

Глава 16

1. И теперь я узнал, что семьдесят седмин вы будете заблуждаться, и священство обесчестите, и жертвенники оскверните.

2. И закон отвергнете, и слова пророков вмените в ничто в злом развращении; будете же гнать мужей праведных, и благочестивых возненавидите, и словами верных (людей) возношаетесь.

3. И мужа, восстанавливающего закон в силе Всевышнего, наречете обманщиком, и наконец дерзнете убить его, не зная его величия, невинную кровь в злобе принимая на свою главу.

4. Говорю же вам, что ради него будут святыни ваши опустошены до основания.

5. И место для вас не будет чистым, но вы будете между народами в проклятии и в рассеянии, пока Он опять не посетит, и не умиласердится, и не примет вас.

Глава 17

1. И так как вы слышали о семидесяти седминах, то выслушайте и о священстве.

2. Ибо сообразно каждому юбилею будет священство. И в первом юбилее первый помазанный на священство будет великим, и он возблагодарит Богу, как отцу; и священство его будет полно с Господом; и во дни радости своей о спасении мира он восстанет.

3. Во втором юбилее помазанный в скорби возлюбленного будет зачат, и будет священство его честно и у всех прославлено.

4. Третий же священник печалью объят будет.

5. И четвертый в скорбях будет, ибо приложится к нему неправда во множестве, и весь Израиль будет ненавидеть каждый ближнего своего.

6. Пятый будет объят тьмою.

7. Точно так же и шестой, и седьмой.

8. В седьмом же (юбилее) будет осквернение, которого я не могу сказать пред людьми; ибо сами знают делающие это.

9. Посему они будут в пленении и разграблении; и земля их и имущество погибнут.

10. И в пятую седмину они возвратятся в землю опустошения их и восстановят дом Господень. И. В семьдесят же седьмую придут священники — идолослужители, прелюбодеи, сребролюбцы, надменные, беззаконные, сладострастные, деторастлители, скоторастлители.

Глава 18

1. И после того как будет отмщение им от Господа, прекратится священство.

2. И тогда воздвигнет Господь священника нового, которому все слова Господни будут открыты, и он совершит суд истины на земле во множестве дней.

3. И взойдет звезда его на небе, как царя, сияя светом знания, (как) при солнце день, и он возвеличится во вселенной.

4. Сей воссияет, как солнце на земле, и удалит всякую тьму из поднебесной, и будет мир во всей земле.

5. Небеса возликуют во дни его, и земля возрадуется, и облака возвеселятся, и познание Господа разольется на земле, как вода морская, и Ангелы славы лица Господня возвеселятся в нем.

От издателей. Это место — самое заметное из тех, по которым идёт спор о происхождении «Заветов». Отверстые небеса, отеческий голос, дух, сходящий при воде: чей это портрет, спорить не приходится. Мы его не вычёркиваем и не сглаживаем — читателю лучше видеть предмет спора своими глазами. В английском издании Чарльза те же слова стоят под номерами 18:21–22: деление на стихи в разных изданиях разное.

6. Небеса отверзутся, и из храма славы придет на него освящение с отеческим гласом, как от Авраама к Исааку.

7. И слава Всевышнего будет возглаголана о нем, и дух разума и освящения почует на нем водою.

8. Ибо он сам даст величие Господне сынам своим во истине вовек, и не будет преемства ему в роды и роды до века.

9. И в священство его народы будут изобиловать знанием на земле, и просветятся чрез благодать Господню; Израиль же умалится в неведении и померкнет в скорби; в священство его прекратится грех, и беззаконные перестанут от зла, праведные же успокоятся в нем.

10. И вот он отверзет двери рая и удалит угрожающий Адаму меч.

11. И он даст святым вкушать от древа жизни, и дух святости будет над ними.

12. И Велиар будет связан от него, и он даст власть детям своим наступать на злых духов.

13. И возвеселится Господь о детях своих, и будет благоволять к возлюбленным своим до века.

14. Тогда возвеселится Авраам, и Исаак, и Иаков, и я возрадуюсь, и все святые облекутся правдою.

Глава 19

1. И теперь, дети мои, вы слышали все: изберите себе или свет, или тьму, или закон Господень, или дела Велиара.

2. И отвечали ему сыновья, говоря: «Пред Господом будем мы ходить и по закону Его».

3. И сказал им отец их: «Свидетель Господь, и свидетели Ангелы Его, и свидетели вы, и свидетель я относительно слова уст ваших». И сказали ему сыновья его: «Свидетели».

4. И таким образом перестал Левий, заповедуя сыновьям своим, и простер ноги свои на одре, и приложился к отцам своим, прожив сто тридцать семь лет.

5. И положили его во гробе, и после сего погребли его в Хевроне с Авраамом, и Исааком, и Иаковом.

Завет Иуды четвёртого сына Иакова и Лии. О мужестве, сребролюбии и блудодеянии

Глава 1

1. Список слов Иуды, которые он говорил сыновьям своим, прежде чем умереть ему.
2. Итак, собравшись, они пришли к нему, и он сказал им:
3. Выслушайте, дети мои, Иуду, отца вашего: я был четвертым сыном у отца моего Иакова, и Лия, мать моя, назвала меня Иудой, говоря: «Славлю Господа, ибо Он дал мне и четвертого сына».
4. Я был быстр в юности моей и слушался отца моего во всяком слове.
5. И почитал мать мою и сестру матери моей.
6. И было, когда я возрос, отец мой молился обо мне, говоря: «Да будешь ты царем, благоуспешным во всем!»

Глава 2

1. И дал мне Господь благодать во всех делах моих, и в поле, и в доме.
2. Знаю, что я не уступал в беге лани, и я ловил ее, и приготавливал ее в пищу отцу моему, и он ел.
3. Серну же в беге я превосходил; и все, что было в полях, я схватывал.
4. Льва я убил и вырвал козленка из пасти его; медведя, взяв за ногу, я бросил в пропасть, и он разбился.
5. За дикой свиньей я гнался, и опередил во время преследования, и разорвал ее.
6. Барс в Хевроне напал на собаку, и я, поймав его за хвост, бросил его на скалу, и он разбился надвое.
7. Дикого быка я обрел, пасущегося на ниве, и схватив за рога, и повернув кругом, и ошеломив, я, бросив, убил его.

Глава 3

1. Когда же пришли два царя хананейских, одетых в броню, на стада наши, и много народа с ними, и я один, побежав на одного царя и ударив его в наголенники, поверг и таким образом убил его.

2. Другого же царя Тафуе, сидевшего на коне, я убил, и таким образом весь народ его рассеял.

3. Ахора царя, мужа исполина, бросающего стрелы вперед и назад с коня, я, взяв камень в шестьдесят литров, бросив, ударил в коня и убил его.

4. И сражаясь с Ахором около двух часов, я убил его и, на две части разбив щит его, отсек ноги его.

5. Когда же я снимал панцирь его, вот восемь мужей, его друзей, начали сражаться со мною.

6. Я же, взяв свое одеяние в свою руку и бросив в них камнями, четверых из них убил; остальные же убежали.

7. Отец же мой Иаков убил Велисафа, царя всех царей, мужа — исполина по силе, двенадцати локтей.

8. И напал на них трепет, и прекратили (войну) сражающиеся с нами.

9. Посему отец мой не был озабочен в войнах, когда я был с моими братьями.

10. Ибо он видел в видении относительно меня, что Ангел силы сопутствует мне во всем, чтобы не прикасались ко мне.

Глава 4

1. И после сего была у нас на юге война, большая, чем в Сикимах; и выстроившись с братьями моими, мы преследовали тысячу и убили из них двести.

2. И поднялся я на стену, и убил царя их.

3. И таким образом мы освободили Хеврон, и взяли всю военную добычу.

Глава 5

1. И на следующий день мы ушли в Арету, город крепкий и сильный, угрожавший нам смертью.

2. Я же и Гад подошли с восточной стороны города, а Рувим и Левий с запада.

3. И бывшие на стенах, думая, что мы одни, устремились на нас.

4. И таким образом тайно братья мои с каждой из двух сторон при помощи колков поднялись на стену и вошли в город незаметно для них.

5. И мы захватили его острием меча, и нашедших убежище в башне сожгли огнем, и таким образом взяли всех и все ихнее.

6. И когда мы отошли, мужи Фаффуйские напали на нашу военную добычу, и мы, передав ее сыновьям нашим, сражались с ними до Фаффуе.

7. И их мы убили, и город сожгли, и все в нем разграбили.

Глава 6

1. И когда я был на водах Хозивы, от Иовила пришли на нас войною.

2. И мы, сразившись, обратили их в бегство, и соратников их от Силома мы убили, и не дали им прохода, чтобы они вошли к нам.

3. Опять же от Махира вышли против нас в пятый день, и мы, выступив против них, крепким мечом преодолели и перебили их, прежде чем они поднялись вверх.

4. Когда же мы пришли в город, то женщины их скатывали камни на нас с вершины горы, на которой был город.

5. И скрывшись, я и Симеон сзади завладели возвышенностями и разрушили и этот город.

Глава 7

1. И в следующий день было сообщено нам, что царь Гааса города многим народом идет на нас.

2. Итак, я и Дан, присоединив Амореев, как соратники, вошли в город их.

3. Ночью же глубокой, когда пришли братья наши, мы отворили ворота им, и всех их и принадлежащее им истребили, и все разграбив, три стены их разрушили.

4. И мы приблизились к Фамне, где была всякая утварь их.

5. Итак, тогда я, оскорбляемый ими, разгневался и устремился на них на вершину, и они метали в меня камнями и стрелами.

6. И если бы Дан, брат мой, не помог мне, то они убили бы меня.

7. И так мы пошли на них с яростию, и они все убежали и, отойдя другим путем к отцу нашему, умоляли его, и заключили мир с ним.

8. И мы не сделали им ничего злого, но имели их данниками, и отдали им всю военную добычу их.

9. И я устроил Фамну, и отец мой — Раваил.

10. Был же я двадцати лет, когда случилась война эта.

11. И боялись хананеи и меня, и братьев моих.

Глава 8

1. Было же у меня много скота, и я имел главного пастуха Иерама Одоломитянина.

2. Пришедши к нему, я увидел Варсаву, царя Одоламского; и он говорил нам, и сделал нам пир, и, призвав, отдал мне дочь свою по имени Саву в жены.

3. Она родила мне Ира, и Аунана, и Шелу; и двоих Господь лишил жизни, Шела же остался в живых.

Глава 9

1. Восемнадцать лет сохранял мир отец мой с братом своим Исавом, и сыны его с нами, после того как пришли мы из Месопотамии от Лавана.

2. И когда исполнилось восемнадцать лет, пришел на нас Исав, брат отца моего, с народом крепким и сильным.

3. И сразил стрелою Иаков Исава, и он поднят был мертвый на горе Сиир.

4. И мы погнались за сыновьями Исава; был же у тех город крепкий, и мы не могли войти в него; осадив же, мы наступили на него.

5. И так как они не отворяли, то после двадцати дней я на виду их приношу лестницу; и держа щит над головою своею, я поднялся и, взяв камней, убил четверых могущественных из них.

6. И Рувим и Гад убили других шестерых.

7. Итак, тогда они просят у нас мира; и когда было совещание с отцом нашим, мы приняли их.

8. И они давали нам пшеницы пять сот кор, масла пять сот иф, вина пять сот мер — до голода, когда мы пришли в Египет.

Глава 10

1. После сего Ир, сын мой, приводит из Месопотамии Фамарь, дочь Арама, себе в жены.

2. Был же Ир лукав, и он смущался о Фамари, что она не была из земли Ханаанской; и Ангел Господень лишил его жизни в третью ночь.

3. И он не познал ее по коварству матери своей, ибо не хотел иметь детей от нее.

4. Во дни брачного празднества я дал ей в мужа Аунаана; но и этот по лукавству не познал ее, прожив с нею год.

5. И когда я угрожал ему, он сошелся с нею, но излил семя на землю, по приказанию матери своей; но и этот умер в лукавстве.

6. Хотел я и Шелу дать ей, но мать его не позволила; ибо она злобствовала, что та не была из дочерей ханаанских, как и она.

Глава 11

1. И я знал, что лукав был род хананеев, но помышление юности ослепило мысль мою.

2. И увидя ее (Висуе) разливающую вино, я был обольщен и взял ее, не посоветовавшись с отцом моим.

3. Она же, когда я отсутствовал, пошла и взяла Шеле жену из земли Ханаанской.

4. Узнав же, что она сделала, я проклинал ее в огорчении души моей.

5. И вот она умерла в лукавстве своем после детей своих.

Глава 12

1. После же сего, когда Фамарь вдовствовала, через два года, она, услышав, что я отправляюсь стричь овец, нарядившись в брачный наряд, села в Енане городе у дверей гостиницы.

2. Ибо закон был у Аморецев, чтобы вдовствующая сидела в блюде.

3. Итак, я, упившись вином, не узнал ее; и обольстила меня красота ее чрез украшение одежды.

4. И склонившись к ней, я сказал: «Я войду к тебе»; и она сказала: «И что дашь ты мне?» И я дал ей трость мою, и перстень, и диадему царства моего в залог; и как я вошел к ней, она зачала.

5. Я же, не зная, что я сделал, хотел умертвить ее; но она, послав тайно заклады, пристыдила меня.

6. Призвав же ее, я услышал и те слова в тайне, которые я, спав с нею, в опьянении моем говорил; и я не мог ее умертвить, ибо (сие) от Господа было.

7. Ибо я говорил: не сделала ли она как-нибудь по коварству, взяв залог от другой.

8. Однако я не приближался к ней более до (конца) жизни моей, ибо мерзость сию совершил я во всем Израиле.

9. И находящиеся в городе говорили, что нет во вратах берушей платы, потому что из другого места пришедшая на короткое время сидела во вратах.

10. И я думал, что никто не знал о том, что я входил к ней.

11. И после сего мы пошли в Египет к Иосифу по причине голода.

12. Был же я сорока шести лет, и семьдесят три года я жил в Египте.

Глава 13

1. И теперь я заповедаю вам, дети мои: слушайте Иуду, отца вашего, и храните слова мои, чтобы исполнять все уставы Господни и повиноваться заповедям Божиим.

2. И не ходите вслед похотей ваших в гордости сердца, и не тщеславьтесь делами и силой юности вашей, ибо ведь это лукаво пред Господом.

3. поскольку и я, тщеславясь, что в войнах не обольстило меня лицо красивой женщины, укорял Рувима, брата моего, за Баллу, жену отца моего; и дух ревности и любодения ополчился на меня, доколе я не добился Анан — хананеянки и Фамари, невестки моей.

4. Ибо я говорил тестю моему, что я посоветуюсь с отцом моим и таким образом возьму дочь твою; он же не хотел, но показал мне на имя дочери своей неисчислимое множество золота, ибо он был царь.

5. И он украсил ее золотом и жемчугом и велел ей наливать нам вино на вечера.

6. И вино развратило мои глаза, и омрачило мое сердце услаждение.

7. И вождедея к ней, я сошелся с нею, и преступил заповедь Господню и заповедь отца моего, и взял ее в жены.

8. И Господь воздал мне по помыслу души моей, ибо я не имел радости в детях ее.

Глава 14

1. И теперь я говорю, дети мои: не упивайтесь вином; ибо вино отвращает ум от истины, и вселяет ярость вожделения, и ведет к обольщению очи.

2. Ибо дух любодения имеет вино как служителя для услаждения ума, так что оба эти отнимают разум человека.

3. Ибо если ты пьешь вино до опьянения, то чрез скверные помыслы оно смущает ум твой, и на блуд разжигает тело для услаждения, и он совершает грех и не стыдится.

4. Таков, дети мои, пьяный, потому что упивающийся не стыдится никого.

5. Ибо вот и меня оно обольстило, что я не постыдился городской толпы; ибо я на глазах всех уклонился к Фамари, и совершил великий грех, и открыл покров нечистоты сыновей моих.

6. Упившись вином, я не устыдился заповеди Божией и взял жену хананеянку.

7. Ибо во многом разуме нуждается пьющий вино, дети мои, и это есть разум винопития: дотоле, пока имеет стыд, пьет.

8. Если же преступить предел, то вторгается в ум его дух заблуждения, и он заставляет пьяного сквернословить, и беззаконничать, и не стыдиться, но похвалиться бесчестьем и думать, что это хорошо.

Глава 15

1. Блудящий, получая вред, не чувствует, и бесславимый не стыдится.

2. Ибо если кто царь и блудит, тот обнажается царства, поработенный блудом, как и я потерпел.

3. Я отдал трость мою, то есть утверждение моего колена, и пояс мой, то есть силу, и диадему, то есть славу царства моего.

4. И покаявшись в этом, я вина и мяса не вкушал до старости моей, и никакого веселия не знал.

5. И показал мне Ангел Божий, что и над царем, и над бедняком будут господствовать женщины; нет им успеха жизни.

6. У царя они отнимают славу, у мужественного — силу, у бедного — самую последнюю опору бедности.

Глава 16

1. Итак, соблюдайте, дети мои, предел в вине; ибо в нем четыре лукавых духа: вожделе-ния, распаления, распутства и бесчестного корыстолюбия.

2. Если вы пьете вино в веселии, будьте стыдящимися со страхом Божиим; ибо если во время веселья отступит страх Божий, тогда уже бывает пьянство и приходит тайно бесстыдство.

3. Если же вы хотите жить благоразумно, то совсем не касайтесь вина, дабы вы не согрешили словами гордости, и ссорами, и клеветами, и нарушениями заповедей Божиих, и не погибли бы не в свое время.

4. И даже тайны Божий и человеческие открывает вино, как и я заповеди Божий и тайны Иакова, отца моего, открыл хананеянке, о которых Бог сказал, чтобы не открывать.

5. И причиною войны и смятения бывает вино.

Глава 17

1. И теперь я заповедаю вам, дети мои, не любить серебра и не взирать на красоту женщин; ибо и я чрез золото и красоту прельстился хананеянкой Висуе.

2. Ибо я знаю, что из-за этих двух род мой будет в погибели блуда.

3. Так как и мудрых мужей из сыновей моих они развратят и приведут к умалению царство Иуды, которое дал мне Господь за послушание отца моего.

4. Итак, я никогда не огорчил Иакова, отца моего, так как все, что он говорил, я делал.

5. И Авраам, прадед мой, благословил меня царствовать во Израиле; и Иаков благословил меня также.

6. И я знаю, что от меня восстанет царство.

Глава 18

1. И я узнал, сколько злого вы совершите в последние дни.

2. Итак, соблюдайте себя, дети мои, от блуда и сребролюбия и послушайте Иуду, отца вашего.

3. Потому что это отлучает от закона Божия, и ослепляет помысл души, и научает гордости, и не допускает мужа миловать ближнего своего.

4. Отвращает душу его от всякой благостыни, и отягощает его бедами и трудами, отгоняет сон от него, и изнуряет тело его.

5. Жертвы Божий загашает и благословения Божия не помнит; пророку говорящему не внимает и словами благочестия гнушается.

6. Ибо двум страстям противным он служит и Богу внимать не может, потому что он ослепил душу свою, и ходит днем, как ночью.

Глава 19

1. Дети мои! сребролюбие к идолослужению ведет, ибо в обольщении серебром несуществующих богов именуют, и оно заставляет имеющего его (сребролюбие) впасть в возбуждение.

2. Чрез серебро я погубил детей моих, и если бы покаяние мое, и смирение мое, и молитва отца моего не соединились, я должен был бы умереть бездетным.

3. Но Бог отцов моих помиловал меня, потому что я по неведению сделал это.

4. Ибо ослепил меня начальник заблуждения, и я не знал, как человек и как плоть, грехами испорченная; и я познал собственное свое бессилие, думая быть непобедимым.

Глава 20

1. Итак, познайте, дети мои, что два духа следят за человеком — дух истины и дух заблуждения.

2. И средний есть (дух) разумения ума: к какому если хочет, (к тому и может) склониться.

3. И (дела) истины и заблуждения написаны на груди человека; и каждое из них знает Господь.

4. И нет времени, в которое можно было бы скрыть дела людей, потому что в груди костей его они написаны пред Господом.

5. И дух истины обличает во всем, и сгорает согрешивший от собственного сердца, и не может поднять лица пред судиею.

Глава 21

1. И ныне, дети мои, я заповедаю вам: любите Левия, чтобы вам пребыть, и не возноситесь над ним, чтобы вам не быть истребленными.

2. Ибо мне дал Бог царство, а ему священство, и подчинил царство священству.

3. Мне он дал, что на земле, а ему, что на небесах.

4. Ибо так возвышается священство Божие над земным царством, если бы оно (священство) через грех не отпало от Господа и не было подчинено земным царством.

5. Ибо Ангел Господень сказал мне, что его выше тебя избрал Господь, чтобы приступить к Нему, и вкушать трапезу Его, и начатки приносить Ему от лучших яств сынов Израиля; ты же да будешь царем Иакова.

6. И да будешь ты для них, как море; ибо как в нем обуреваются праведные, одни будучи пленяемы, другие же богатея, так и в тебе всякий род людей: одни находятся в опасности, будучи пленяемы, а другие богатеют, расхищая чужое.

7. Ибо цари будут, как морские чудовища, поглощая людей, как рыб; сыновей и дочерей свободных (людей) будут поработать; дома, поля, пастбища, имения будут расхищать.

8. И плотию многих несправедно будут насыщать воронов и ибисов и будут преуспевать во зле, возвышаясь в любостязании.

9. И будут как бури лжепророки, и всех праведных они будут гнать.

Глава 22

1. Но наведет на них Господь раздоры друг с другом, и войны непрерывные будут в Израиле.

2. И у чуждых народов окончится царство мое, пока не придет спасение Израилево, до явления Бога правды, да успокоится Иаков в мире и все народы.

3. И он сохранит державу царства моего до века, ибо клятвою клялся мне Господь не отнимать царства от семени моего до века.

Глава 23

1. Великая же скорбь у меня, дети мои, из-за бесчинства и волхвования, которые вы будете совершать против царства, следуя чревоушителям, предзнаменованиям и демонам заблуждения.

2. Дочерей своих вы сделаете певицами и плясовицами, приметаются же к мерзостям язычников.

3. Из-за них наведет Господь на вас голод и мор, смерть и меч отмщающий, осаду города, и псов на растерзание, врагов и друзей поношения, порчу и воспаление очей, и детей избиение, имущества расхищение, храма Божия сожжение, земли опустошение, вас же самих поработение между народами.

4. И оскоят сыновей ваших в евнухи для жен своих.

5. Доколе Господь не посетит вас, в совершенном сердце раскаявшихся и ходящих во всех заповедях Его, и изведет вас из плена народов.

Глава 24

1. И после сего взойдет вам звезда от Иакова в мире, и восстанет человек от семени моего, как солнце правды, ходя вместе с людьми в кротости и правде; и никакого греха не обретется в нем.

2. И отверзутся над ним небеса, чтобы дух излил благословение Отца святого, и он сам изошьет дух благодати на вас.

3. И будете ему сынами во истине, и будете ходить в повелениях его первых и последних.

4. Это отрасль Бога всевышнего, и это источник, всем подающий жизнь.
5. Тогда воссияет скипетр царства моего, и от корня вашего родится основание.
6. И из него (корня) произрастет жезл правды народам, чтобы судить и спасти всех, призывающих Господа.

Глава 25

1. И после сего восстанет Авраам, и Исаак, и Иаков к жизни, и я, и братья мои будем начальниками скипетров во Израиле, первый Левий, второй я, третий Иосиф, четвертый Вениамин, пятый Симеон, шестой Исахар, и так все по порядку.
2. И Господь благословил Левия, Ангел же лица — меня, силы славы — Симеона, небо — Рувима, Исахара — земля, море — Завулону, горы — Иосифа, скиния — Вениамина, светила — Дана, сладость — Неффалима, солнце — Гада, луна — Асира.
3. И будете народом Господним и языком одним; и не будет там духа заблуждения Велиара, ибо он будет брошен в огонь навек.
4. И в печали скончавшиеся восстанут в радости, и бедные ради Господа разбогатеют, и умирающие ради Господа пробудятся к жизни.
5. И олени Иосифа побегут в веселии, и орлы Израиля полетят в радости, нечестивые же будут скорбеть, и грешники восплачут, и все народы будут прославлять Господа вовеки.

Глава 26

1. Итак, соблюдайте, дети мои, весь закон Господень, потому что он есть надежда всем, направляющим пути свои.
2. И он сказал им, что «вот я ста восемнадцати лет умираю сегодня.
3. Никто да не погребают меня в многоценном одеянии, ни вскрывает чрева моего, ибо это имеют делать царствующие; и вынесите меня с собою в Хеврон».
4. И сказав это, почил; и сделали сыновья его согласно всему тому, что он заповедал им, и погребли его с его отцами в Хевроне.

Завет Иссахара, пятого сына Иакова и Лии. О простоте

Глава 1

1. Список слов Исахара. Ибо призвав сыновей своих, он сказал им: Послушайте, дети, Исахара, отца вашего, вонмите словам возлюбленного Господом.

2. Я родился пятым сыном Иакова ценою мандрагор.

3. Ибо Рувим, брат мой, принес мандрагоры с поля, и Рахиль, вышедши ему навстречу, взяла их.

4. Заплакал же Рувим, и на голос его вышла Лия, мать его.

5. Были же это яблоки благовонные, которые произрастают в земле Харан нанизу водного оврага.

6. Сказала же Рахиль: «Не дам тебе их, но пусть будет мне это вместо детей, ибо презрел меня Господь, и детей я не родила Иакову».

7. Было же два яблока. И сказала Лия Рахили: «Довольно тебе, что ты взяла мужа моего; не хочешь ли взять и это у меня?»

8. Сказала же ей Рахиль: «Пусть будет тебе Иаков в эту ночь за мандрагоры сына твоего».

9. Сказала же Лия ей: «Не хвастайся и не величайся, ибо мой — Иаков, и я жена юности его».

10. Рахиль же сказала: «Так что же? Ведь меня прежде тебя он избрал в жены и за меня работал отцу нашему четырнадцать лет.

11. Что я сделаю с тобою, потому что умножилось коварство и лукавство человеческое, и коварство преуспевает на земле? если же бы не это, ты не увидала бы лица Иакова.

12. Ибо не жена его ты, но коварством вместо меня введена.

13. И меня обманул отец мой, и удалил меня в ночь ту, и не позволил меня видеть, потому что, если бы я была там, не было бы этого».

14. И сказала Рахиль: «Возьми одну мандрагору, и за одну я уступлю тебе одну ночь».

15. Познал же Иаков Лию, и она, зачав, родила меня, и ради сей цены я был назван Исахаром.

Глава 2

1. Итак, тогда явился Иакову Ангел Господень, говоря, что двоих детей родит Рахиль, поскольку она пренебрегла соединение с мужем и избрала воздержание.

2. И если бы Лия, мать моя, за соединение (с Иаковом) не отдала бы обоих яблоков, то она (ещё) восемь сыновей должна бы родить; посему она родила шестерых, и Рахиль родила двоих, потому что ради мандрагор посетил ее Господь.

3. Ибо Он знал, что она ради детей хотела соединиться с Иаковом, а не из-за сластолюбия.

4. Ибо прибавив, она и на следующий день отдала Иакова, чтобы получить и другую мандрагору. И так ради мандрагор услышал Господь Рахиль.

5. Потому что она, даже и желая их, не съела, а положила это в дому Господнем, принеся священнику, который был в то время.

Глава 3

1. Итак, когда я возмужал, дети мои, то ходил в прямоте сердца, и был земледельцем отцу моему и братьям моим, и приносил плоды с полей.

2. И благословил меня отец мой, видя меня, что я в простоте хожу пред ним.

3. И я не пронырлив в делах моих, и не завистлив, и не клеветлив к ближнему моему.

4. Не оклеветал я никого никогда и не похулил жизни человека.

5. Тридцати пяти лет взял я себе жену, ибо труд снел силую мою, и я не знал услаждения женщины, но вследствие утомления сон одолевал меня.

6. И радовался всегда о простоте моей отец мой (посему), и все первородное я приносил чрез священника Господу, потом и отцу моему.

7. И Господь безмерно умножил блага свои в руках моих; знал же и Иаков, отец мой, что Господь содействует простоте моей.

8. Ибо все нищим и угнетенным я доставлял из земных благ в простоте сердца моего.

Глава 4

1. И ныне послушайте меня, дети, и ходите в простоте сердца вашего, потому что я познал в вас всякую благоугодность Господу.

2. Простой златом не корытуется, яств разнообразных не ищет, одеяния отличного не желает.

3. Многих лет не предназначает, чтобы жить, но только принимает волю Божию.

4. Даже и духи заблуждения ничего не могут сделать против него; ибо он не взирает на красоту женщины, чтобы чрез развращение не осквернить ума своего.

5. Не ревнует в помыслах, ни клевета не растлевает душу его, ни мятежа в простоте не замышляет он.

6. Ходит же он в простоте души, все видит в прямоте сердца, не принимая очей лукавых от прелести мирской, чтобы не видеть извращенных заповедей Господних.

Глава 5

1. Итак, храните, дети мои, закон Божий, и простоту приобретайте, и в незлобии ходите, не испытывая дел ближнего.

2. Но возлюбите Господа и ближнего; нищего и немощного милуйте.

3. Склоняйте хребет свой, чтобы возделывать землю, и трудитесь в делах по каждому виду земледелия, принося дары с благодарностию Господу.

4. Потому что начатками плодов земли благословит вас Господь, как благословил всех святых от Авеля доныне.

5. Ибо не надо вам много жребия, кроме тука земли в трудах плодов.

6. Потому что и отец наш Иаков благословениями земли и начатков плодов благословил меня.

7. И Левий, и Иуда прославлены пред Господом и между сынами Иакова. И Господь по жребию распределил их и Левию дал священство, а Иуде царство.

8. Посему и вы слушайтесь их, и в простоте отца вашего ходите; Гаду же дано погубить разбойничьи толпы, наступающие на Израиля.

Глава 6

1. Итак, познайте, дети мои, что в последние времена оставят сыны ваши простоту, и прилепятся к ненасытности, и, оставив незлобие, приблизятся к коварству, и, презрев заповеди Господни, прилепятся к Велиару.

2. И, оставив земледелие, последуют лукавым помыслам своим; и они будут рассеяны между народами, и будут служить врагам своим.

3. Итак, и вы скажите это детям вашим, чтобы они, как только согрешат, скоро обращались бы к Господу.

4. Ибо Он милостив и избавит их, чтобы возвратить их в землю их.

Глава 7

1. Ста двадцати двух лет я, и не знал в себе греха в смерть.

2. Кроме жены своей, я не знал другой; не блудодействовал возвышением очей своих.

3. Вина до уклонения с пути не пил, всякой вожденной вещи ближнего не пожелал.

4. Коварства не было в сердце моем, ложь не выходила чрез уста мои.

5. Всякому человеку опечаленному я совоздыхал и нищему уделял хлеб мой; благочестие совершал во все дни мои, истину хранил.

6. Господа возлюбил всею крепостию моею; подобно и всякого человека возлюбил больше детей моих.

7. Это и вы, дети мои, делайте, и всякий дух Велиара отбежит от вас, и всякое дело лукавых людей не возобладает над вами, и всякого дикого зверя вы преодолеете, имея с собою Бога неба и земли, ходящего с людьми в простоте сердца.

8. И сие сказав, он заповедал сыновьям своим, как они отнесут его в Хеврон и там погребут его вместе с отцами его.

9. И он простер ноги свои и умер в старости доброй, всякий член имея здоровым, и будучи в силах, уснул сном вечным.

Завет Завулона, шестого сына Иакова и Лии. О сострадании и милосердии

Глава 1

1. Список слов Завулона, которые он заповедал сыновьям своим, прежде чем умереть ему, на сто четырнадцатом году жизни своей, именно — через два года после смерти Иосифа.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.